



KITCHEN MIXER TAP

(GB)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(HU)

MOSOGATÓ CSAPTELEP

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(SI)

KUHINJSKA ARMATURA

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(CZ)

KUCHYŇSKÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

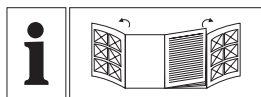
KUCHYNSKÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE) (AT) (CH)

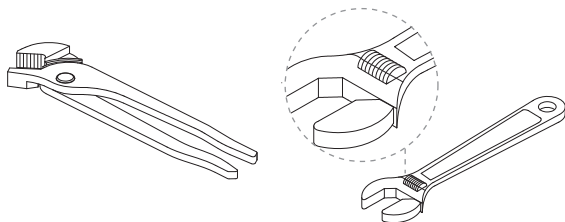
KÜCHENARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

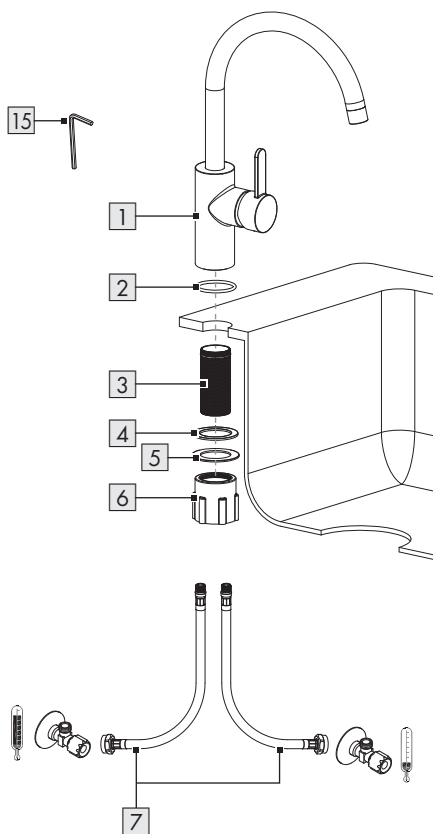


GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	10
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	15
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	21
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	26
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	31

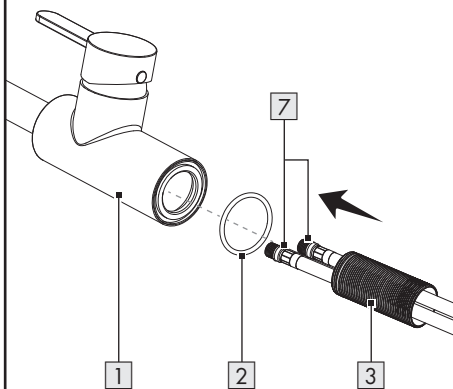
You need/Amikre szüksége lesz/Potrebuje/Potrebuje/
Potrebujete/Sie benötigen:



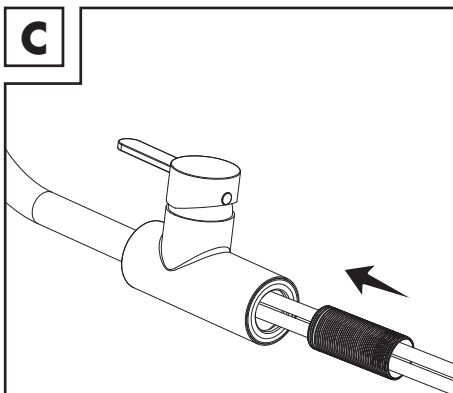
A

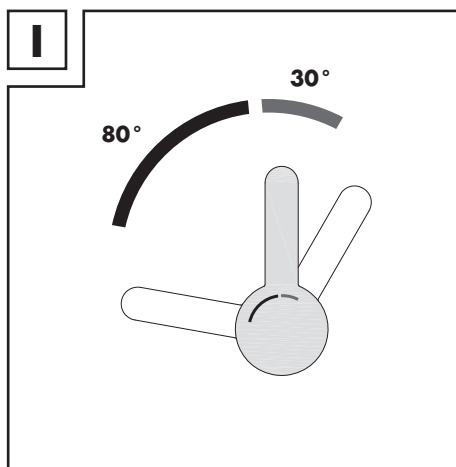
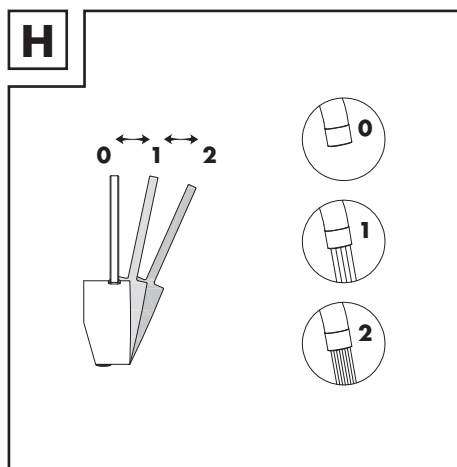
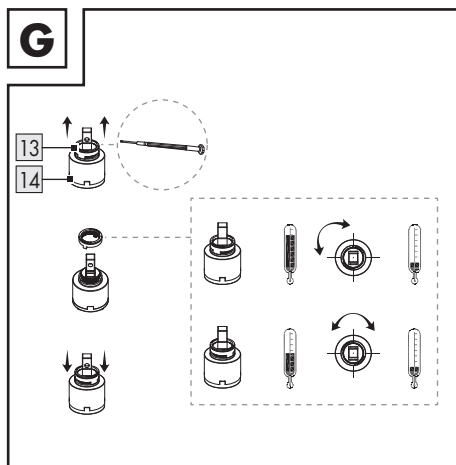
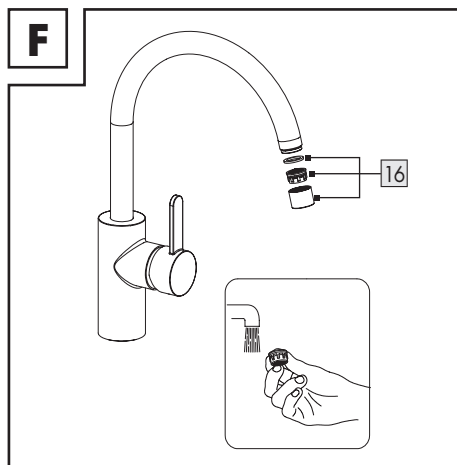
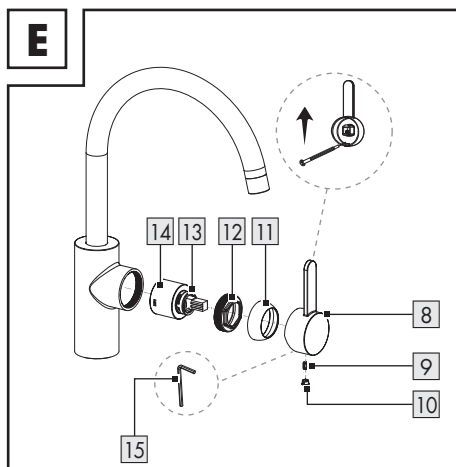
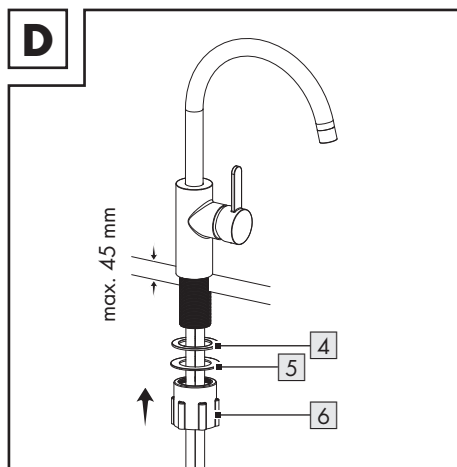


B



C





Introduction	Page	6
Proper use	Page	6
Description of parts	Page	6
Technical data	Page	6
Safety advice	Page	6
Preparation	Page	7
Required tools and material	Page	7
Installation	Page	7
Installing the tap	Page	7
Flushing the tap	Page	7
Operation	Page	7
Bringing into use	Page	7
Setting the temperature limiter	Page	7
Water-saving function	Page	8
Energy-saving function	Page	8
Maintenance and cleaning	Page	8
Tap care and cleaning	Page	8
Disposal	Page	8
Information	Page	8
Potability of mains water	Page	8
Warranty	Page	9
Warranty claim procedure	Page	9
Service	Page	9

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 1 Mixer tap
- 2 1 Mixer tap washer
- 3 1 Metal rod
- 4 1 Plastic washer
- 5 1 Metal washer
- 6 1 Plastic nut
- 7 2 Connection hoses (blue = cold water/
red = hot water)
- 8 1 Control lever
- 9 1 Locking screw
- 10 1 Cap
- 11 1 Cartridge cover ring

- 12 1 Cartridge nut
- 13 1 Setting ring
- 14 1 Cartridge
- 15 1 Hexagonal key
- 16 1 Aerator

● Technical data

Connections:	G 3/8" (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm
Hot water temperature:	max. 70 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.



CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.



Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Preparation**

● **Required tools and material**

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Small flat (slotted) screwdriver

● **Installation**

● **Installing the tap**

- ⚠ CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.
1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
 2. Install the tap as shown in Figs. A to D.

● **Flushing the tap**

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. F):

1. Screw the aerator [16] off.
2. Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
3. Then screw the aerator [16] on again.

● **Operation**

● **Bringing into use**

ⓘ Note:

- If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.
 - Regularly check all connections to ensure that they are tight.
1. Open the main water supply.
 2. Lift the control lever [8] and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
 3. Check operation of the mixer. For this purpose move the control lever [8] in all possible positions.

● **Setting the temperature limiter**

The cartridge [14] in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed. Follow Fig. G to set the temperature limitation.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap [10] carefully by a small flat screwdriver.
3. Release the locking screw [9] by turning it anti-clockwise using a hexagonal key [15].

⚠ CAUTION! Do not take the locking screw [9] completely out; just loosen it until the control lever [8] can be easily taken off.

4. Take off the control lever [8].

5. Loosen the cartridge cover ring **11** by hand, then screw off the cartridge nut **12** by using a pipe wrench.
6. Now pull the setting ring **13** upwards with the help of a screwdriver.
Note: Do not remove the cartridge **14**.
7. Place the setting ring **13** in the desired position (see Fig. G).
Note: The setting ring **13** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.
8. Tighten the cartridge nut **12** onto the tap body again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge cover ring **11** by hand.
9. Place the control lever **8** back on to the tap body. Tighten the locking screw **9** by turning it clockwise using a hexagonal key **15**.
10. Press the cap **10** into the opening.
11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge **14** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. H).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **14** in this tap has an energy-saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever **8** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. I).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **16** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than 4 hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- ❑ Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- ❑ Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 467667_2407) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

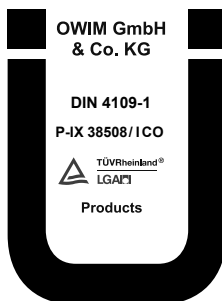
Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Bevezető	Oldal	11
Rendeltetésszerű használat	Oldal	11
A részegységek leírása	Oldal	11
Műszaki adatok	Oldal	11
Biztonsági utasítások	Oldal	11
Előkészületek	Oldal	12
Szükséges szerszámok és anyagok	Oldal	12
Összeszerelés	Oldal	12
A csaptelep beszerelése	Oldal	12
A csaptelep átöblítése	Oldal	12
Kezelés	Oldal	12
Üzembe helyezés	Oldal	12
A hőmérséklet-korlátozó beállítása	Oldal	12
Víztakarékos funkció	Oldal	13
Energiatakarékos funkció	Oldal	13
Karbantartás és tisztítás	Oldal	13
A csaptelep ápolása és tisztítása	Oldal	13
Mentesítés	Oldal	13
Tájékoztató	Oldal	13
A vezetékes víz ihatósága	Oldal	13
Garancia	Oldal	14
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	14
Szerviz	Oldal	14

MOSOGATÓ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonló. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűrdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűrdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírttól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- 1 Konyhai csaptelep
- 2 Csaptelepalátét
- 3 Fém cső
- 4 Műanyag alátét
- 5 Fém alátét
- 6 Műanyag anya
- 7 2 Csatlakozócső (kék = hideg víz/
piros = forró víz)
- 8 Állítókar
- 9 Zárócsavar
- 10 Fedősapka
- 11 Betétfedő gyűrű
- 12 Betétanya
- 13 Beállítógyűrű

- 14 1 Betét
- 15 1 Imbuszkulcs
- 16 1 Keverőfúvóka

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozó):	kb. 19 mm
Forró víz hőmérséklet:	max. 70 °C



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS!
ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK, KISGYERME-
KEK SZÁMÁRA! Soha ne

hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT - ÁRAMÜTÉS

VESZÉLYE! A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan

ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.



VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.



FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse. A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.



Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízképzést.

- A kifolyó elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● **Előkészületek**

● **Szükséges szerszámok és anyagok**

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve.
- Az adatok és értékek nem szigorúak, csupán tájékoztató jellegűek.
- Az anyag jellege a helyi feltételektől függ.
- A beszereléshez az alábbi szerszámokra és anyagokra van szükség:
 - Csavarkulcs vagy állítható csavarkulcs
 - Kis méretű lapos csavarhúzó

● **Összeszerelés**

● **A csaptelep beszerelése**

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa meg a flexibilis csöveket és ne helyezze azokat feszültség alá. Az anyagi károk veszélyével járhat.

1. Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
2. Szerelje be a csaptelepet az A–D ábrák alapján.

● **A csaptelep átöblítése**

A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd F ábra):

1. Csavarja le a keverőfűvókát [16].
2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.
3. Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [16] a helyére.

● **Kezelés**

● **Üzembe helyezés**

❗ Megjegyzés:

- Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.
- Rendszeresen ellenőrizze minden csatlakozás szivárgásmentességét.

1. Nyissa meg a fő vízvezetékét.
2. Emelje meg az állítókart [8], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
3. Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [8] az összes lehetséges állásba.

● **A hőmérséklet-korlátozó beállítása**

A csaptelep betétje [14] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg. A hőmérséklet-korlátozó beállításához kövesse a G ábrát.

1. Zárja el a fő vízvezetékét.
2. Távolítsa el a fedősapkát [10] óvatosan egy kis méretű lapos csavarhúzó segítségével.
3. Lazítsa ki a zárcsvart [9] az imbuszkulccsal [15] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- ⚠ VIGYÁZAT!** A zárcsvart [9] ne csavarja ki teljesen, csak addig csavarja ki, amíg az állítókart [8] könnyedén le nem tudja venni.
4. Vegye le az állítókart [8].

5. Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [11] kézzel, majd egy csőkulcs segítségével csavarja le a betétanyát [12].
6. Ekkor húzza a beállítógyűrűt [13] felfelé egy csavarhúzó segítségével.
- Megjegyzés:** Ne vegye ki a betétet [14].
7. Állítsa a beállítógyűrűt [13] a kívánt pozícióba (lásd G ábra).
- Megjegyzés:** A beállítógyűrűvel [13] szűkítheti a fogó elfordulási szögét, így korlátozhatja a kifolyó meleg víz mennyiségét.
8. Húzza meg a betétanyát [12] egy csőkulccsal a csaptelepen szorosan. Rögzítse a betétfedő gyűrűt [11] kézzel.
9. Helyezze vissza az állítókart [8] a csapra. Húzza meg a zárcsavart [9] az imbuszkulccsal [15] az óramutató járásával megegyező irányban.
10. Nyomja be a fedősapkát [10] a nyílásba.
11. Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Víztakarékos funkció

- A csaptelep betétje [14] rendelkezik víztakarékos funkcióval. Ez csökkenti a csapon átfolyó vízmennyiséget. Ennek köszönhetően a vízhasználat akár 50 %-át is megspórolhatja (lásd H ábra).
- Emelje meg az állítókart addig, míg enyhé ellenállást nem érez. Ebben az állásban a vízátfolyás korlátozott lesz.
- Amennyiben növelni kívánja a vízátfolyást, emelje az állítókart tovább az ellenálláson túl.

● Energiatakarékos funkció

- A csaptelep betétje [14] energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor az állítókar [8] a középső állásban van, így csökkentve az energiateljesítményt (lásd I ábra).

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- A keverőfúvókát [16] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Tájékoztató

● A vezetékes víz ihatósága

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz 4 óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- A krómzott vezetékekből származó pangó vizet ne fogyassza el, és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkellel. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.

- ❑ Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintéztetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 467667_2407) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@idl.hu



Uvod	Stran	16
Predvidena uporaba	Stran	16
Opis delov	Stran	16
Tehnični podatki	Stran	16
Varnostni napotki	Stran	16
Priprava	Stran	17
Potrebno orodje in material	Stran	17
Montaža	Stran	17
Vgradnja armature	Stran	17
Spiranje armature	Stran	17
Upravljanje	Stran	17
Začetek uporabe	Stran	17
Nastavitev omejitve temperature	Stran	17
Funkcija varčevanja z vodo	Stran	18
Funkcija varčevanja z energijo	Stran	18
Vzdrževanje in čiščenje	Stran	18
Nega in čiščenje armature	Stran	18
Odstranjevanje	Stran	18
Informacije	Stran	18
Pitnost vodovodne vode	Stran	18
Garancijski list	Stran	19
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	20
Servis	Stran	20

KUHINJSKA ARMATURA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primerna za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, npr. peči na drva ali premog, oljne ali plinske kopalne peči ali odprte elektroakumulacijske peči. Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Opis delov

- 1 Armatura za pomivalno korito
- 2 Podložka za armaturo za pomivalno korito
- 3 Kovinska cev
- 4 Plastična podložka
- 5 Kovinska podložka
- 6 Plastična matica
- 7 2 Povezovalni cevi (modra = hladna voda/
rdeča = topla voda)
- 8 Nastavitvena ročica
- 9 Zaporni vijak
- 10 Pokrov
- 11 Pokrivi obroč kartuše
- 12 Matica za kartušo
- 13 Nastavni obroč

- 14 1 Kartuša
- 15 1 Ključ imbus
- 16 1 Mešalna šoba

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek):	pribl. 19 mm
Temperatura vroče vode:	največ 70 °C



Varnostni napotki



⚠ OPOZORILO!
NEVARNOST SMRTI IN
NESEREČ ZA DOJENČKE IN
OTROKE! Otrok z embalažnim

materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.



PREVIDNO, MOŽNOST
ELEKTRIČNEGA UDARA!

Pušcanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi

električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.



PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.



POZOR! NEVARNOST GMOTNE
ŠKODE! Montažo prepustite izključno

strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.



Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

- Izliv obrnite v želeni položaj. Pazite, da usmerite izliv v pomivalno korito. Uhajanje vode lahko sicer povzroči veliko škodo na stavbi.
- **PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevročje.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi krajevnimi pogoji, na primer vodni priključek in zapiralna naprava.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Priprava

● Potrebno orodje in material

- Navedena orodja in materiali niso vključeni v obseg dobave.
- Te informacije in vrednosti so nezavezujoče in so samo orientacijske.
- Lastnosti materiala so odvisne od posameznih lokalnih razmer.
- Za namestitvev so potrebna naslednja orodja in materiali:
 - Ključ ali nastavljen ključ
 - Majhen ploski izvijač (z režo)

● Montaža

● Vgradnja armature

⚠ PREVIDNO! Gibljivih cevi ne upogibajte in jih ne napenajte. Sicer je prisotna nevarnost gmotne škode.

1. Zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja. Pustite, da odteče preostala voda iz napeljav.
2. Armaturo vgradite, kot kažejo slike od A do D.

● Spiranje armature

Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati. Ravnejte takole (glejte sliko F):

1. Odvijte mešalno šobo [16].
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči 2 minuti.
3. Nato znova privijte mešalno šobo [16].

● Upravljanje

● Začetek uporabe

❗ Opomba:

- Če armature dolgo niste uporabljali, najprej dobro sperite cevi, da odstranite postano pitno vodo in ostanke.
 - Redno preverjajte vse priključke, ali tesnijo.
1. Odprite glavni dovod vode.
 2. Dvignite nastavno ročico [8] in jo zavrtite v desno ali levo, da nastavite pretok oz. temperaturo vode.
 3. Preverite delovanje mešalne baterije. Nastavno ročico [8] za to premaknite v vse dovoljene položaje.

● Nastavitev omejitve temperature

Kartuša [14] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni vključena (nevtralna nastavitev).

⚠ PREVIDNO! Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena. Za nastavitev omejitve temperature glejte sliko G.

1. Zaprite glavni dovod vode.
2. Z majhnim ploskim izvijačem previdno odstranite pokrov [10].
3. Zaporni vijak [9] sprostite s ključem imbus [15], ki ga vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ PREVIDNO! Zapornega vijaka [9] ne odvijte do konca, ampak ga le popustite, tako da lahko snamete nastavno ročico [8].

4. Odstranite nastavno ročico [8].
5. Ročno popustite pokrovni obroč kartuše [11] in nato s cevniimi kleščami odvijte matico za kartušo [12].
6. Zdaj z izvijačem potegnite nastavni obroč [13] navzgor.

Opomba: Ne odstranite kartuše [14].

7. Nastavni obroč [13] nastavite v želen položaj (glejte sliko G).

Opomba: Nastavni obroč [13] lahko omeji kot vrtenja ročaja, da lahko omejite pretok tople vode.

8. Matico za kartušo **12** s cevnimi kleščami znova zategnite na ohišje armature. Potem z roko zategnite pokrivni obroč kartuše **11**.
9. Nastavno ročico **8** znova nastavite na ohišje armature. Zaporni vijak **9** zategnite s ključem imbus **15**, ki ga vrtite v desno.
10. Pokrov **10** potisnite v odprtino.
11. Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša **14** te armature ima funkcijo za varčevanje. Ta omejuje pretok vode skozi pipo. S tem lahko prihranite do 50 % vode (glejte sliko H).
- ☐ Dvignite nastavno ročico, dokler ne začutite manjšega upora. Pri tej nastavitvi je pretok vode omejen.
- ☐ Če želite povečati pretok vode, še bolj dvignite nastavno ročico, dokler ne premagate upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša **14** te armature ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je nastavna ročica **8** nastavljena na srednji položaj, teče le hladna voda, kar zmanjša porabo energije (glejte sliko I).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte jeklih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- ☐ Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- ☐ Mešalno šobo **16** redno odvijte in iz nje odstranite vodni kamen ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri svojih krajevnih organih se pozanimajte glede pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- ☐ Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot 4 ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. Sicer lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- ☐ Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- ☐ Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkah še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 467667_2407) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI

Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Úvod	Strana	22
Použití ke stanovenému účelu	Strana	22
Popis dílů	Strana	22
Technické údaje	Strana	22
Bezpečnostní pokyny	Strana	22
Příprava	Strana	23
Požadované nástroje a materiály	Strana	23
Montáž	Strana	23
Instalace baterie	Strana	23
Propláchnutí baterie	Strana	23
Obsluha	Strana	23
Uvedení do používání	Strana	23
Nastavení omezení teploty	Strana	23
Funkce úspory vody	Strana	24
Funkce úspory energie	Strana	24
Údržba a čištění	Strana	24
Ošetřování a čištění baterie	Strana	24
Zlikvidování	Strana	24
Informace	Strana	24
Pitnost vodovodní vody	Strana	24
Záruka	Strana	25
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	25
Servis	Strana	25

KUCHYŇSKÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřivač vody, tlakový boiler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna na dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

● Popis dílů

-  1 Dřezová baterie
-  1 Podložka dřezové baterie
-  1 Kovová trubka
-  1 Plastová podložka
-  1 Kovová podložka
-  1 Plastová matice
-  2 Připojovací hadice (modrá = studená voda/
červená = teplá voda)
-  1 Nastavovací páka
-  1 Aretační šroub
-  1 Krytka
-  1 Krycí kroužek kazety
-  1 Matice kazety
-  1 Nastavovací kroužek

-  1 Kazeta
-  1 Klíč s vnitřním šestihranem
-  1 Směšovací tryska

● Technické údaje

Připojky:	G 3/8" (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota horké vody:	max. 70 °C



Bezpečnostní pokyny



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy

nenechtejte děti bez dozoru s

obalovým materiálem. Existuje nebezpečí

udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí.

Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí

ohrožení života úrazem elektrickým proudem.

Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem

k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla

všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené

a odborně namontované. Při neodborné

montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte

na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle

opotřebitelné díly, které se musí čas od času

vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit

bezpečnost a funkci.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!

Montáž nechtejте vykonat jen

odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou

způsobit značné věcné škody na budově nebo

domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě

přezkoušejte vzhledem k těsnosti.



Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsností.

- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznámte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Příprava

● Požadované nástroje a materiály

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky.
- Tyto údaje a hodnoty jsou nezávazné a slouží pouze k orientaci.
- Povaha materiálu závisí na místních podmínkách.
- Pro instalaci jsou nutné následující nástroje a materiály:
 - Klíč nebo nastavitelný klíč
 - Malý plochý šroubovák (drážka)

● Montáž

● Instalace baterie

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

1. Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
2. Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázcích A až D.

● Propláchnutí baterie

K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. F):

1. Odšroubujte směšovací trysku [16].
2. Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.
3. Poté opět směšovací trysku [16] znovu přišroubujte.

● Obsluha

● Uvedení do používání

ⓘ Upozornění:

- Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě vypláchněte trubku, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.
- Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny přípojky na těsnost.

1. Otevřete hlavní přívod vody.
2. Nadzdvihněte nastavovací páku [8] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
3. Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [8] do všech povolených poloh.

● Nastavení omezení teploty

Kazeta [14] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury. Postupujte podle obr. G a nastavte omezení teploty.

1. Uzavřete hlavní přívod vody.
2. Opatrně odstraňte krytku [10] malým plochým šroubovákem.
3. Povolte aretační šroub [9] klíčem s vnitřním šestihranem [15] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

⚠ OPATRNĚ! Aretační šroub [9] zcela nevyšroubujte, ale povolujte jej, dokud nebude možné snadno demontovat nastavovací páku [8].

4. Odeberte nastavovací páku [8].
5. Ručně uvolněte krycí kroužek kazety [11] a poté odšroubujte matici kazety [12] pomocí hasáku.
6. Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [13] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevýjímejte kazetu [14].

7. Umístěte nastavovací kroužek [13] do požadované polohy (viz obr. G).
Upozornění: Nastavovací kroužek [13] může omezit úhel otáčení rukojeti tak, aby bylo možné omezit průtok horké vody.
8. Pevně dotáhněte matici kazety [12] s pomocí hasáku na těle armatury. Dotáhněte krycí kroužek kazety [11] ručně.
9. Nasaďte nastavovací páku [8] zpět na tělo armatury. Pevně utáhněte aretační šroub [9] klíčem s vnitřním šestihranem [15] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
10. Zatlačte krytku [10] do otvoru.
11. Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kazeta [14] v této baterii disponuje ekologickou funkcí. Tím se sníží průtok vodním kohoutem. Tím lze ušetřit až 50 % vody (viz obr. H).
- Nadzvedněte nastavovací páku, dokud nepocítíte lehký odpor. Při tomto nastavení je průtok vody omezen.
- Chcete-li zvýšit průtok vody, pokračujte ve zvedání nastavovací páky, dokud nepřekonáte odpor.

● Funkce úspory energie

- Kazeta [14] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je nastavovací páka [8] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz obr. I).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění baterie

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku [16] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než 4 hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenčů. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladněji, než stagnující voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.

- ❑ Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 467667_2407) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

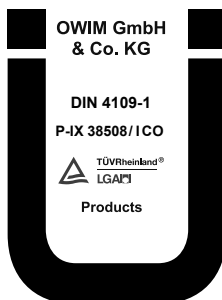
● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Úvod	Strana	27
Použitie v súlade s určením	Strana	27
Popis súčiastok	Strana	27
Technické údaje	Strana	27
Bezpečnostné upozornenia	Strana	27
Príprava	Strana	28
Potrebné nástroje a materiály	Strana	28
Montáž	Strana	28
Inštalácia vodovodnej batérie	Strana	28
Prepláchnutie vodovodnej batérie	Strana	28
Obsluha	Strana	28
Uvedenie do prevádzky	Strana	28
Nastavenie funkcie obmedzovania teploty	Strana	28
Funkcia úspory vody	Strana	29
Funkcia úspory energie	Strana	29
Údržba a čistenie	Strana	29
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie	Strana	29
Likvidácia	Strana	29
Informácie	Strana	29
Pitnosť vody z vodovodu	Strana	29
Záruka	Strana	30
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	30
Servis	Strana	30

KUCHYNSKÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- 1 1 Drezová batéria
- 2 1 Podložka drezovej batérie
- 3 1 Kovová rúrka
- 4 1 Plastová podložka
- 5 1 Kovová podložka
- 6 1 Plastová hadica
- 7 2 Spojovacie hadice (modrá = studená voda/
červená = horúca voda)
- 8 1 Nastavovacia páčka
- 9 1 Aretačná skrutka
- 10 1 Kryt
- 11 1 Krycí krúžok kartuše

- 12 1 Matica kartuše
- 13 1 Nastavovací krúžok
- 14 1 Kartuša
- 15 1 Imbusový kľúč
- 16 1 Zmiešavacia dýza

● Technické údaje

Pripojenie:	G 3/8" (pribl. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	pribl. 19 mm
Teplota teplej vody:	max. 70 °C



Bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO**

NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH **ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO **PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované.

V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné nástroje a materiály**

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky.
- Tieto špecifikácie a hodnoty nie sú záväzné a slúžia len ako pomôcka.
- Kvalita materiálu závisí od zodpovedajúcej situácie na mieste.
- Na inštaláciu sú potrebné tieto nástroje a materiály:
 - Kľúč na skrutky alebo nastaviteľný kľúč na skrutky
 - Malý plochý skrutkovač

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

- ⚠ **POZOR!** Flexibilné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvýšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
2. Batériu nainštalujte podľa obrázkov A až D.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (poz. obr. F):

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu [16].
2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.
3. Následne zmiešavaciu dýzu [16] opäť naskrutkujte.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

ⓘ **Upozornenie:**

- Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.
 - Pravidelne kontrolujte, či sú všetky prípojky tesné.
1. Otvorte hlavný prívod vody.
 2. Zdvihnite nastavovaciu páčku [8] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
 3. Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [8] otočiť do všetkých dostupných pozícií.

● **Nastavenie funkcie obmedzovania teploty**

Kartuša [14] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

- ⚠ **POZOR!** Nastavenie obmedzovania teploty zmeňte až po namontovaní batérie. Obmedzovanie teploty nastavte podľa postupu na obr. G.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody.
2. Kryt [10] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
3. Aretačnú skrutku [9] uvoľníte otáčaním imbusového kľúča [15] proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Aretačnú skrutku [9] nevyskrutkujte úplne, iba ju uvoľníte tak, aby sa dala nastavovacia páčka [8] ľahko vybrať.

4. Vyberte nastavovaciu páčku [8].
5. Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [11] a potom pomocou klieští na potrubie odskrutkujte maticu kartuše [12].
6. Nastavovací krúžok [13] potiahnite pomocou skrutkovača nahor.

Upozornenie: Kartušu [14] nevyberajte.

7. Nastavovací krúžok [13] umiestnite do požadovanej polohy (poz. obr. G).

Upozornenie: Nastavovací krúžok [13] dokáže obmedziť uhol otáčania rukoväte, a tým sa dá obmedziť prietok teplej vody.

8. Maticu kartuše [12] dotiahnite kliešťami na potrubie naspäť na teleso batérie. Potom rukou dotiahnite krycí krúžok kartuše [11].
9. Nastavovaciu páčku [8] nasadíte naspäť na teleso batérie. Aretačnú skrutku [9] dotiahnite otáčaním imbusového kľúča [15] v smere hodinových ručičiek.
10. Kryt [10] zatlačte do otvoru.
11. Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● Funkcia úspory vody

- Kartuša [14] v tejto batérii je vybavená ekologickou funkciou. Táto funkcia znižuje prietok cez vodovodný kohútik. Dokážete tým ušetriť až 50 % vody (poz. obr. H).
- Dvíhajte nastavovaciu páčku, pokým nepocítite mierny odpor. V tomto nastavení je obmedzený prietok vody.
- Ak chcete prietok vody zvýšiť, dvíhajte nastavovaciu páčku ďalej, pokým odpor neprekonáte.

● Funkcia úspory energie

- Kartuša [14] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď nastavovaciu páčku [8] umiestnite do strednej polohy, tečie len studená voda a vďaka tomu sa znižuje spotreba energie (poz. obr. I).

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu [16] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako 4 hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Pitnú vodu z olovených potrubí nepoužívajte na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 467667_2407) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



Einleitung	Seite	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	32
Teilebeschreibung	Seite	32
Technische Daten	Seite	32
Sicherheitshinweise	Seite	32
Vorbereitung	Seite	33
Erforderliches Werkzeug und Material	Seite	33
Montage	Seite	33
Armatur installieren	Seite	33
Armatur durchspülen	Seite	33
Bedienung	Seite	33
In Betrieb nehmen	Seite	33
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	34
Wassersparfunktion	Seite	34
Energiesparfunktion	Seite	34
Wartung und Reinigung	Seite	34
Armatur pflegen und reinigen	Seite	34
Entsorgung	Seite	35
Informationen	Seite	35
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	35
Garantie	Seite	35
Abwicklung im Garantiefall	Seite	35
Service	Seite	36

KÜCHENARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 Spültischarmatur
- 2 Spültischarmaturunterlegscheibe
- 3 1 Metallrohr
- 4 1 Kunststoffunterlegscheibe
- 5 1 Metallunterlegscheibe
- 6 1 Kunststoffmutter
- 7 2 Verbindungsschläuche (blau = kaltes Wasser/rot = heißes Wasser)
- 8 1 Einstellhebel
- 9 1 Arretierungsschraube

- 10 1 Kappe
- 11 1 Kartuschenabdeckung
- 12 1 Kartuschenmutter
- 13 1 Einstellring
- 14 1 Kartusche
- 15 1 Innensechskantschlüssel
- 16 1 Mischdüse

● Technische Daten

Anschlüsse:	G 3/8" (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER**

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Erforderliches Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge und Materialien werden für die Installation benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Kleiner flacher Schraubendreher (Schlitz)

● **Montage**

● **Armatur installieren**

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
2. Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis D dargestellt.

● **Armatur durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):

1. Schrauben Sie die Mischdüse **16** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **16** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

i Hinweis:

- Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.
 - Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.
1. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
 2. Heben Sie den Einstellhebel **8** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
 3. Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **8** in alle erlaubten Positionen.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **14** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben. Folgen Sie der Abb. G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
2. Entfernen Sie die Kappe **10** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
3. Lösen Sie die Arretierungsschraube **9** mit einem Innensechskantschlüssel **15** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Drehen Sie die Arretierungsschraube **9** nicht vollständig heraus, sondern lösen Sie sie nur, bis sich der Einstellhebel **8** leicht abnehmen lässt.

4. Entnehmen Sie den Einstellhebel **8**.
5. Lösen Sie den Kartuschenabdeckring **11** von Hand und schrauben Sie dann die Kartuschenmutter **12** mit Hilfe einer Rohrzanze ab.
6. Ziehen Sie nun den Einstellring **13** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **14**.

7. Platzieren Sie den Einstellring **13** in gewünschter Position (s. Abb. G).

Hinweis: Der Einstellring **13** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

8. Ziehen Sie die Kartuschenmutter **12** mit Hilfe einer Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper fest. Befestigen Sie den Kartuschenabdeckring **11** von Hand.
9. Setzen Sie den Einstellhebel **8** wieder auf den Armaturenkörper. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **9** mit einem Innensechskantschlüssel **15** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
10. Drücken Sie die Kappe **10** in die Öffnung.

11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **14** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. H).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche **14** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **8** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. I).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **16** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als 4 Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467667_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12731A/HG12731B

Version: 12/2024

IAN 467667_2407

